

# Welcome to My Chura Town! 英語でまち案内

海外から沖縄を訪れている外国人に  
あなたの住むまちの魅力を英語で紹介してみましょう。

今回案内するのは...  
**伊平屋村**  
Iheya Village

伊平屋村で遊ぶなら、キャンプがおすすすめ。米崎ビーチには伊平屋村直営のキャンプ場があり、バーベキューだけでなく、シーカヤックなどのアクティビティも楽しめます。

伊平屋村は、有人島では沖縄の最北端に位置する伊平屋島と、橋でつながっている野甫島からなる人口約1250人の村。自然に恵まれており、山から周辺の海まで開発され過ぎていないのが魅力的です。近年は自然や歴史文化などの地域資源を活用した体験型観光振興に力を入れています。国の天然記念物に指定された念頭平松は、樹齢300年以上といわれるリュウキュウマツの巨木です。傘のように大きく横に広がる枝葉は人が手を加えた盆栽のようにも見え、自然が作り上げた造形美は一見の価値があります。

豊かな自然を生かして  
離島気分を味わう



サンゴ礁に囲まれた2つの島は、手つかずの美しいビーチに魅了されます。

phrase 1  
伊平屋村は、伊平屋島と野甫島からなり、橋でつながっています。

Iheya Village stands on the islands of Iheya and Noho, which are connected by a bridge.



phrase 2  
「念頭平松」と名付けられたリュウキュウマツの巨木は、国の天然記念物に指定されています。

The enormous Okinawa pine tree, known as the Nentō-Hiramatsu Pine Tree, is a nationally designated natural monument.



米崎ビーチのキャンプ場は、温水シャワーなど施設も完備されています。



日本神話の舞台という説もあるクマヤ洞窟も見どころのひとつ。

phrase 3  
伊平屋島には広いキャンプ場があり、バーベキューやシーカヤックが楽しめます。

Iheya Island has a spacious campground where people can enjoy barbecue parties and sea kayaking.

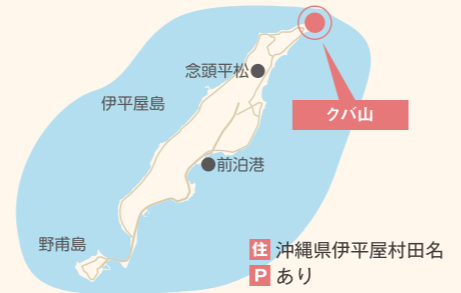


ビーチそばの崖にひっそりと佇む「クバ山」

在住外国人おすすめ!  
おもしろスポット

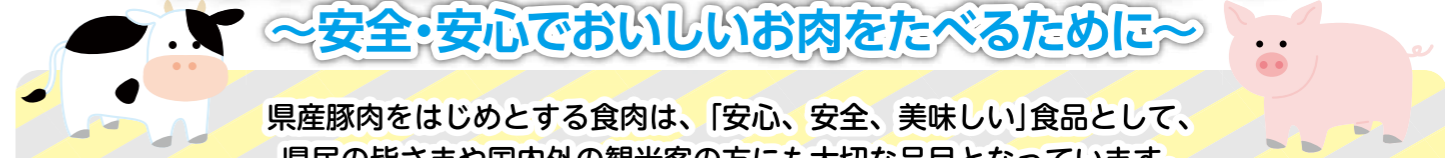
クバ山

伊平屋島北端の海沿いに位置し、ピロウの木に覆われた小さな山。頂上に行くと、島全体を眺めることができるのでとても気持ちいい。晴れた日には鹿児島島の与論島も見えて、絶景が楽しめます。



住 沖縄県伊平屋村田名あり

# 沖縄県の牛や豚を守ろう!



~安全・安心でおいしいお肉をたべるために~  
県産豚肉をはじめとする食肉は、「安心、安全、美味しい」食品として、県民の皆さまや国内外の観光客の方にも大切な品目となっています。県内には、県産食肉を生産するため、牛や豚などの家畜が広い範囲で飼われていますが、一度に多くの牛や豚が罹ってしまう伝染病の発生には注意が必要です。

海外から伝染病の侵入を防ぐ

海外からの伝染病の侵入を防止するため、発生地域からの豚肉や牛肉の輸入が法律で禁止されているほか、農林水産省動物検疫所では、那覇空港のほか4力所の港や空港で輸出入される食肉やその加工品等の検査及び伝染病を広げるおそれのある衣類や靴などの消毒



家畜の伝染病には、一度発生すると地域経済への影響が甚大となる病気として口蹄疫や高病原性鳥インフルエンザ、アフリカ豚コレラ、豚コレラなどがあります。これらの伝染病は、中国、韓国などの近隣諸国で発生がみられますが、特に中国で急速に感染が拡大したアフリカ豚コレラ、国内で発生した豚コレラについては、県内へのウイルス侵入リスクが高まった状態にあります。

怖い家畜の伝染病



防疫演習

県では、農林水産省動物検疫所と連携し、海外旅行者が増える春節やゴールデンウィーク等に広報キャンペーンを実施しています。また、県内4力所にある家畜保健衛生所では、農家の皆さまに衛生

県の取り組み

を行っています。また、那覇空港では、入国者が未検査の肉製品等を持ち込まないよう「検疫探知犬」2頭が配置され、検疫官とともに業務にあたっています。



探知犬 シーザー



海外旅行に行った際には輸入が禁止されている食肉を買わないようお願いいたします。また、ビーフジャーキーやソーセージなどの食肉加工品などを購入した場合は、農場に立ち寄った、または家畜と触れあった場合などには空港や港にある動物検疫所力ウンターに立ち寄り、相談してください。

沖縄県の豊かな食文化を守るため

に関する助言・指導を行うとともに、アフリカ豚コレラや口蹄疫などの伝染病が発生した場合に速やかに対処できるように定期的に防疫演習を実施しています。

問い合わせ 畜産課 電話: 098-866-2269 農林水産省動物検疫所 沖縄支所 電話: 098-861-4370